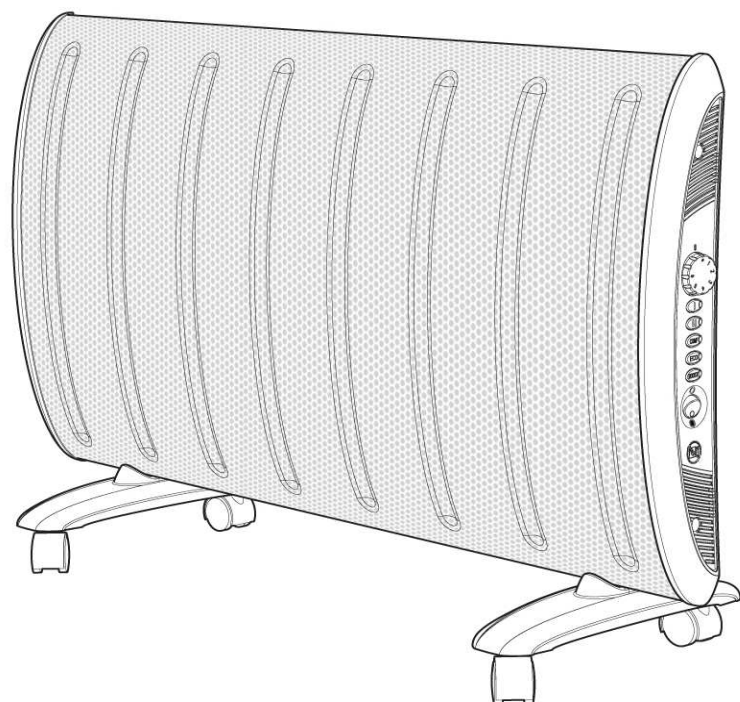


**WW 101 E**  
**WW 151 E**  
**WW 201 E**

**Dimplex**



**Montage- und  
Gebrauchsanweisung**

Deutsch

**Installation and  
Operating Instructions**

English

**Instructions de montage  
et d'utilisation**

Français

**Istruzioni d'uso  
e di montaggio**

Italiano

**Montage- en  
gebruiksaanwijzing**

Nederlands

**Руководство по монтажу  
и эксплуатации**

русский

**Wärmewellen-Heizgerät**

**Radiant Panel Heater**

**Panneau Rayonnant**

**Pannello Radiante**

**Stralingspaneel**

**Тепловолновый обогреватель**

DE - Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

EN - This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

FR - Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

IT - Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

NL - Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

## 1. Hinweise für den Benutzer

### **i HINWEIS**

Sehr geehrter Kunde,  
bitte lesen Sie alle in dieser Anweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

### **⚠ ACHTUNG!**

Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangels an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen!

### **⚠ ACHTUNG!**

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist!

### **⚠ ACHTUNG!**

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen!

### **⚠ ACHTUNG!**

Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind!

### **⚠ ACHTUNG!**

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten!

### **⚠ ACHTUNG!**

Das Gerät darf nicht unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden!

### **⚠ ACHTUNG!**

Das Gerät ist so zu installieren, dass es nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden kann!

### **⚠ ACHTUNG!**

Das auf dem Gerät befindlich Symbol bedeutet, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf!



### **⚠ ACHTUNG!**

Diese Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter, einem separaten Fernwirkssystem oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird!

### **⚠ ACHTUNG!**

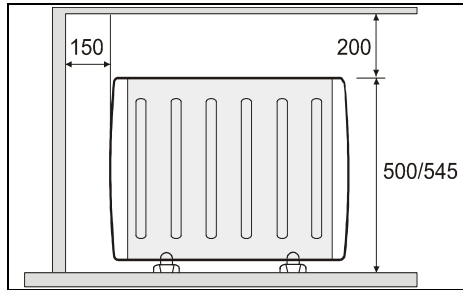
Gerät nicht in der Nähe von Gardinen, Vorhängen und anderen brennbaren Materialien anbringen!

- Das Gerät darf nicht im industriellen Bereich eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nur zur Raumluftwärmung verwendet werden.
- Das Gerät darf nur von einem Elektrofachmann nach den geltenden Sicherheitsvorschriften repariert werden.
- Im Fehlerfall sowie bei längerer Nichtbenutzung das Gerät vom Netz trennen bzw. Sicherung ausschalten.
- In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel etc.), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.

**2. Mindestabstände, Hinweise zur Montage**

Das Heizgerät darf nur wie dargestellt auf einer horizontalen, ebenen Fläche aufgestellt werden. Der Gebrauch auf langflorigen Teppichen ist nicht gestattet. Vorsicht beim Aufstellen vor brennbaren Gegenständen.

Mindestabstände beachten.



Ferner ist auch an der Gerätevorderseite ein Abstand von mindestens 500 mm zu leicht entzündbaren Gegenständen, wie z.B. Vorhängen, Handtüchern oder wärmeempfindlichen Kunststoffen einzuhalten.

**2.1 Verwendung im Badezimmer**

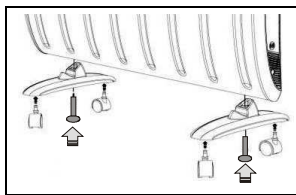
Das Gerät ist so zu verwenden, dass die Bedienelemente nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.

Nach DIN VDE 0100 Teil 701 darf die Montage nicht im Schutzbereich 0 und 1 erfolgen. Die Stromversorgung des Gerätes muss über eine Fehlerstrom-Schutzrichtung (FI) erfolgen.

**3. Montage der Standfüße**

Keinesfalls darf das Heizgerät ohne die mitgelieferten Füße aufgestellt werden.

Modell WW 101 E wird ohne Rollen geliefert.



Standfüße, Rollen und die beiden Befestigungsschrauben sind lose beigelegt.

Standfüße wie im Bild dargestellt festschrauben und gegebenenfalls Rollen aufstecken.

**4. Elektrischer Anschluss**

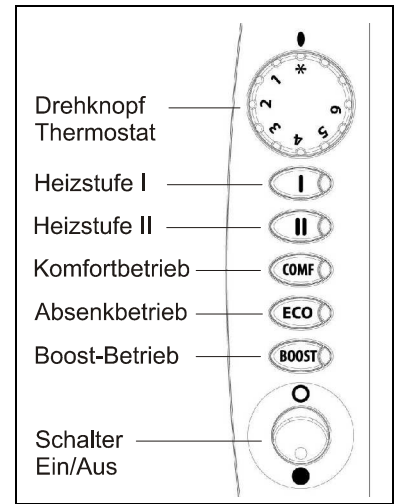
Die Spannungsangabe auf dem Typschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.

Der Gerätestecker muss jederzeit zugänglich sein.

**5. Betrieb**

**5.1 Thermostat**

Die Raumtemperatur wird über den stufenlos einstellbaren Thermostaten geregelt. Wird der Drehknopf auf die kleinste Einstellung ganz nach links gestellt (siehe Bild) schaltet der Thermostat bei etwa 5° - 8° C Umgebungstemperatur das Heizgerät ein. Im Boostbetrieb (siehe unten) ist der Thermostat ohne Funktion.



**5.2 Schalter und Taster**

Das Gerät ist mit einem Schalter Ein/Aus und vier Taster mit Kontrollleuchte ausgestattet.

Mit den Tastern können folgende Funktionen gewählt werden:

**5.3 Heizstufe I, Heizstufe II**

Verschiedene Heizleistungen einstellbar, siehe Tabelle.

Modell	WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Heizstufe I	400 W	500 W	750 W
Heizstufe II	600 W	1000 W	1250 W
Heizstufen I und II	1000 W	1500 W	2000 W

**5.4 Komfortbetrieb**

Die am Drehknopf des Thermostaten eingestellte Temperatur wird berücksichtigt.

**5.5 Absenkbetrieb**

Die am Drehknopf des Thermostaten eingestellte Temperatur wird um ca. 4° abgesenkt.

**5.6 Boostbetrieb**

Die am Drehknopf des Thermostaten eingestellte Temperatur wird nicht berücksichtigt. Heizstufen I und II werden aktiviert.

Taste „Boost“ einmal betätigt: Lampe leuchtet rot; Boostbetrieb für 30 Minuten.

Taste „Boost“ zweimal betätigt: Lampe leuchtet grün; Boostbetrieb für 1 Stunde.

Taste „Boost“ nochmals betätigt: Boostbetrieb deaktiviert.

**! ACHTUNG!**

Je nach Raumgröße, Wärmebedarf und Thermostateinstellung können Räume bei unbeaufsichtigter Beheizung überheizt werden. Dies kann zu Gefahren für Personen führen, die nicht in der Lage sind, den Raum bei überhöhter Temperatur zu verlassen.

## 6. Überhitzungsschutz

Bei unzulässiger Erwärmung wird das Heizgerät automatisch abgeschaltet. In diesem Fall Netzstecker ziehen und Gerät für einige Minuten ausgesteckt lassen, damit der Temperaturbegrenzer wieder zurückschalten kann.

Anschließend mögliche Ursache beseitigen, z.B. Luftgitter verstellt oder abgedeckt. Wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist, kann es wieder in Betrieb genommen werden.

## 7. Störungen

Wenn das Heizgerät keine Wärme abgibt, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

- Netzschalter auf „Ein“ gestellt?
- Thermostat auf gewünschte Temperatur gestellt?.
- Überhitzungsschutz ausgelöst? Siehe Kapitel 6!
- Sicherung im Sicherungskasten eingeschaltet?

Kann die Störung nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Elektro-Fachhändler.

Gegebenenfalls können Sie sich auch an die Servicehotline der Glen Dimplex Deutschland GmbH wenden.

Für die Auftragsbearbeitung werden der Gerätetyp, die E-Nummer und FD-Zahl des Gerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild.

## 8. Reinigung

Zur Reinigung muss das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuermittel oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können. Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

## 9. Ersatzteilbestellung

Ersatzteilbestellung bei Glen Dimplex Deutschland GmbH im Internet unter:  
[www.dimplex.de/ersatzteile.htm](http://www.dimplex.de/ersatzteile.htm)

## 10. Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

Dieses Produkt entspricht Los 20 der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG für Einzel-Raumheizgeräte (Verordnung (EU) 2015/1188).

## 11. Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



## 12. Technische Daten

Gerätetyp		WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Nennspannung		1/N, 230 - 240 V~		
Schutzart		IP24, spritzwassergeschützt		
Abmessungen		635 x 500 x 275 mm	835 x 545 x 275 mm	1035 x 545 x 275 mm
Gewicht		4,7 kg	6,0 kg	7,4 kg
<b>Wärmeleistung</b>				
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	0,4 kW	0,5 kW	0,75 kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P <sub>max, C</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
<b>Eigenverbrauch</b>				
Bei Nennwärmeleistung	e <sub>lmax</sub>	0 W	0,0 W	0,0 W
Bei Mindestwärmeleistung	e <sub>lmin</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
Im Bereitschaftszustand	e <sub>lSB</sub>	0,5 W	0,5 W	0,5 W
<b>Regelorgan für Wärmeabgabe</b>				
Elektronischer Raumtemperaturregler				

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D - 95326 Kulmbach

Tel.: +49 9221 709 545  
Fax.: +49 9221 709 924 545  
E-Mail: [service@gdts.one](mailto:service@gdts.one)

## 1. Information for the user

### **i** NOTE

Dear customer,

To ensure safe operation, the heater may only be installed and connected in accordance with these installation and operating instructions. Read all information contained in this manual carefully. Keep these instructions in a safe place and pass them on to any new owner.

### **⚠ ATTENTION!**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision!

### **⚠ ATTENTION!**

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised!

### **⚠ ATTENTION!**

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved!

### **⚠ ATTENTION!**

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance!

### **⚠ ATTENTION!**

Some parts of this product can become very hot and cause burns! Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present!

### **⚠ ATTENTION!**

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard!


### **⚠ ATTENTION!**

The heater must not be located above or below a socket outlet!

### **⚠ ATTENTION!**

The appliance must be installed so that it can not be touched by a person is using the bath or in the shower!

### **⚠ ATTENTION!**

The device carries the symbol shown  on the right, which indicates that the heating device must under no circumstances be covered with any objects!

### **⚠ ATTENTION!**

If the appliance is switched on automatically while unattended, potential hazards may exist, e.g. appliances that have been covered or obstructed in your absence may pose a risk of fire!

### **⚠ ATTENTION!**

To avoid the hazard associated with accidentally resetting the protective temperature limiter, the device must not be supplied via an external switchgear, such as a timer, or be linked to a circuit which is regularly switched on and off by equipment!

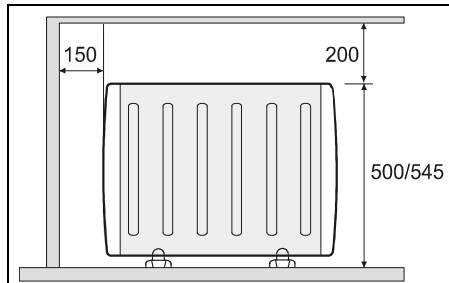
### **⚠ ATTENTION!**

Device not attached near curtains, draperies and other flammable materials!

- To ensure safe operation, the heater may only be installed and connected in accordance with these installation and operating instructions.
- The installation of this heater must be carried out by a competent electrician in accordance with the current safety regulations.
- The heater may only be used for heating room air in enclosed spaces.
- Repairs to the appliance, or any other interventions, may only be performed by qualified persons or the after-sales customer service.
- In the event of any defect or during extended periods of non-use deactivate or remove fuse.
- Do not use the appliance in areas where flammable gases or liquids are stored or used.

## 2. Installation

The heating device may only be installed as shown, i.e. on a horizontal, even surface. Use on deep-pile carpets is not permitted. Please exercise caution when installing it in front of flammable objects. Installation below a wall socket is not permissible. Minimum clearances must be observed.



In addition, a minimum clearance of 500 mm must be maintained between flammable objects e.g. curtains, towels or heat-sensitive plastics and the front of the unit.

### 2.1 Use in the bathroom

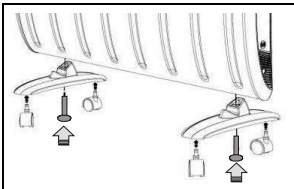
Use the device such that it is not possible for someone in the bath or shower to touch the control elements.

In accordance with VDE 0100 Part 701, the device must not be fitted in protected zones 0 and 1. The device must receive its power supply via a protective residual current device (FI).

### 3. Installation of the supporting feet

Do not operate the heating device without the feet supplied being fitted.

Model WW 101 E is supplied without casters.



Supporting feet, casters and the two fixing screws are provided loose.

Screw down supporting feet as shown and attach casters if required.

### 4. Electrical Connection

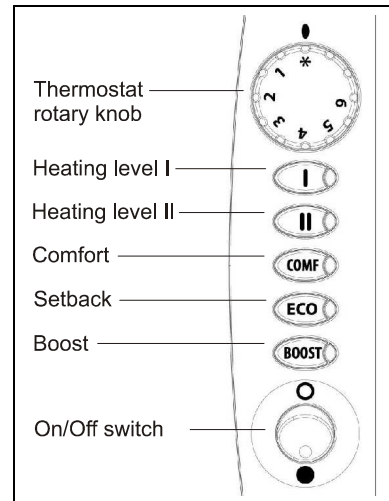
The voltage specified on the type plate must match the local mains voltage.

The device plug must always be accessible.

## 5. Operation

### 5.1 Thermostat

The room temperature is regulated using the infinitely adjustable thermostat. If the rotary knob is set to the lowest setting i.e. to the extreme left (see figure), the thermostat switches the heating device on at an ambient temperature of approx. 5° - 8° C. During boost (see below), the thermostat does not work



### 5.2 Switches and buttons

The device has one On/Off switch and four buttons with indicator lamps. The buttons can be used to select the following functions:

### 5.3 Heating level I, heating level II

Various levels of heating output can be set, see table.

Button for	WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Heating level I	400 W	500 W	750 W
Heating level II	600 W	1000 W	1250 W
Heating level I and II	1000 W	1500 W	2000 W

### 5.4 Comfort

The temperature set on the thermostat's rotary knob is taken into account.

### 5.5 Setback

The temperature set on the thermostat's rotary knob is reduced by around 4°.

### 5.6 Boost

The temperature set on the thermostat's rotary knob is not taken into account. Heating levels I and II are activated.

Press "Boost" button once: light is red; boost for 30 minutes. Press "Boost" button twice: light is green; boost for 1 hour.

Press "Boost" button again: boost deactivated.

### **⚠ ATTENTION!**

Depending on the size of the room, heat requirement and thermostat setting, rooms may overheat if the heating is not controlled. This can be dangerous for people who are not able to leave the room as it gets too hot!

## 6. Protection Against Overheating

If the permissible temperature is exceeded, the heating device switches off automatically. If this occurs, disconnect the mains plug and leave the device unplugged for a few minutes, so that the temperature limiter can switch back again.

Then rectify the cause e.g. when the air grid is blocked or covered. When the device has cooled sufficiently, it can be started up again.

## 7. Faults

If the heating device is not emitting heat, check the following points:

- Is the power switch in the ON position?
- Has the thermostat been set to the desired temperature?
- Has the overheat protection been triggered? See chapter 6!
- Is the fuse in the fuse box switched on?

If you cannot remedy the fault, please contact your electrical retailer. If required, you can also contact the service hotline of Glen Dimplex Deutschland GmbH.

To process your order, please state the device type as well as its production number (E Nr.) and manufacturing date (FD). This information can be found on the type plate.

Repairs and corrective measures may only be carried out by a qualified electrician or your after-sales service.

## 8. Cleaning

To clean the device, first disconnect it from the mains and allow it to cool down. Clean the outside of the unit using a soft, damp cloth. Do not use scouring powder or furniture polish as these may damage the surface. Dust which gathers inside the device can be removed from the outside using a vacuum cleaner.

## 9. Spare parts

Spare parts can be ordered online at:  
[www.dimplex.de/ersatzteile.html](http://www.dimplex.de/ersatzteile.html)

## 10. Warranty

This product is supplied with a two-year warranty according to our terms of guarantee.

This product corresponds to lot 20 of the Eco Design Directive 2009/125/EC for individual room heating devices (directive (EU) 2015/1188).

## 11. Note on Disposal

Do not dispose of the device with general household waste. The device must be taken to a local waste disposal plant.



## 12. Technical Data

Model reference		WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Nominal voltage		1/N, 230 - 240 V~		
Degree of protection		IP24, splashproof		
Dimensions (W x H x D)		635 x 500 x 275 mm	835 x 545 x 275 mm	1035 x 545 x 275 mm
Weight		4.7 kg	6.0 kg	7.4 kg
<b>Heat output</b>				
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	1.0 kW	1.5 kW	2.0 kW
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	0.4 kW	0.5 kW	0.75 kW
Maximum continuous heat output	P <sub>max, C</sub>	1.0 kW	1.5 kW	2.0 kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				
At nominal heat output	e <sub>lmax</sub>	0.0 W	0.0 W	0.0 W
At minimum heat output	e <sub>lmin</sub>	0.0 W	0.0 W	0.0 W
In standby mode	e <sub>lSB</sub>	0.5 W	0.5 W	0.5 W
<b>Type of control</b>				
Electronic room temperature control				

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D - 95326 Kulmbach

Tel.: +49 9221 709 545  
Fax.: +49 9221 709 924 545  
Email: [service@gdts.one](mailto:service@gdts.one)

## 1. Consignes pour l'utilisateur

### REMARQUE

Cher client,  
Veuillez lire attentivement et intégralement les présentes instructions. Conservez-les soigneusement et remettez-les au prochain propriétaire le cas échéant.

### ATTENTION!

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes à mobilité réduite ou ayant des déficiences sensorielles ou mentales ou ne possédant pas l'expérience ou le savoir requis, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant!

### ATTENTION!

Éloigner les enfants âgés de moins de trois ans, sauf s'ils sont sous surveillance permanente. Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans ont le droit de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter s'ils sont en présence d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions en vue d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers en résultant, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale!

### ATTENTION!

Les enfants à partir de trois ans et de moins de huit ans n'ont pas le droit de brancher l'appareil, de le régler, de le nettoyer et/ou d'effectuer son entretien!

### ATTENTION!

Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une prudence particulière est de mise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables!

### ATTENTION!

Il est interdit de poser l'appareil sous une prise murale!

### ATTENTION!

Ne pas utiliser l'appareil comme chauffage à infrarouges pour table à langer.

### ATTENTION!

Il faut installer l'appareil de sorte que les organes de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche!

### ATTENTION!

Pour éviter la surchauffe, l'appareil ne doit pas être couvert!

### ATTENTION !

Le symbole ci-contre se trouve sur le radiateur et signifie qu'il est interdit de recouvrir ce dernier!



### ATTENTION!

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant S.A.V. ou par une personne à qualification comparable, afin d'éliminer les sources de danger!

### ATTENTION!

Selon la taille de la chambre, la demande de chaleur et le réglage du thermostat, les chambres peuvent être chauffées par un chauffage silencieux. Cela peut être dangereux pour les personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la salle en cas de température plus!

- L'appareil doit être installé par un professionnel selon les prescriptions de sécurité en vigueur.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez monter et raccorder le convecteur uniquement selon les instructions de la présente notice.
- Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un professionnel ou par le service après-vente.
- En cas de défaillance ou d'arrêt prolongé, isoler l'appareil du secteur. Couper ou retirer les fusibles.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des locaux où sont utilisés ou stockés des gaz ou liquides inflammables..
- Dans le cas d'une installation à l'extérieur, utiliser l'appareil de chauffage uniquement dans une zone à l'abri de la pluie, une terrasse couverte par ex

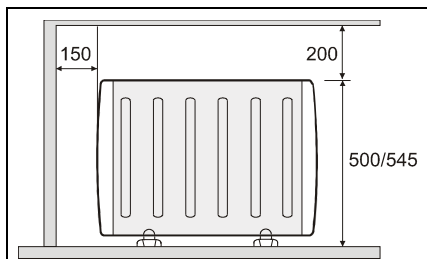


## 2. Installation, montage

L'appareil de chauffage ne doit être installé que sur une surface plane et horizontale (comme représenté ci-dessous) Il est interdit de l'utiliser sur des tapis à poils longs. Lors de l'installation, prendre garde aux objets inflammables.

Il est interdit de monter ou d'installer l'appareil en dessous d'une prise de courant murale.

Respecter les écartements minimaux.



Respecter en outre un écartement minimal de 500 mm entre la face frontale de l'appareil et des objets inflammables, tels que rideaux, serviettes ou textiles sensibles à la chaleur.

### 2.1 Utilisation dans la salle de bain

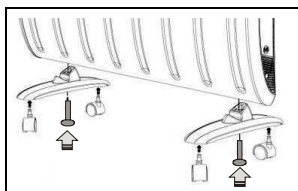
Utiliser l'appareil de manière à ce que les éléments de commande ne puissent pas être effleurés par une personne prenant un bain ou une douche.

Selon VDE 0100 partie 701, le montage est interdit dans la zone de protection 0 et 1. L'appareil doit être alimenté via un disjoncteur différentiel.

## 3. Montage des pieds

L'appareil de chauffage ne doit en aucun cas être monté sans les pieds fournis.

Le modèle WW 101 E est livré sans roulettes.



Les pieds, les roulettes et les deux vis de fixation sont livrés non montés. Visser les pieds comme illustré et, si nécessaire, insérer les roulettes.

## 4. Raccordement électrique

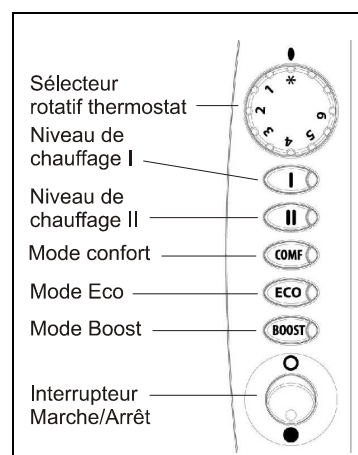
La tension indiquée sur la plaque signalétique doit être conforme à la tension du réseau.

La fiche de l'appareil doit toujours être accessible.

## 5. Mode de fonctionnement

### 5.1 Thermostat

La température ambiante est réglée via un thermostat à réglage graduel. Lorsque le sélecteur rotatif est placé tout à gauche, sur la plus petite valeur (voir figure ci-dessous), le thermostat met en service l'appareil de chauffage à une température ambiante de 5° - 8° C env. En mode Boost (voir plus bas) le thermostat est désactivé.



### 5.2 Interrupteur et boutons

L'appareil est équipé d'un interrupteur Marche/Arrêt et de quatre boutons avec lampe témoin.

Les boutons permettent de sélectionner les fonctions suivantes.

### 5.3 Niveau de chauffage I, Niveau de chauffage II

Il est possible de régler différentes puissances de chauffage, voir le tableau.

Bouton pour	WW 101E	WW 151E	WW 201E
Niveau de chauffage I	400 W	500 W	750 W
Niveau de chauffage II	600 W	1000 W	1250 W
Niveau de chauffage I et II	1000 W	1500 W	2000 W

### 5.4 Mode confort

La température réglée sur le sélecteur rotatif du thermostat est prise en compte.

### 5.5 Mode Eco

La température réglée sur le sélecteur rotatif du thermostat est réduite de 4° environ.

### 5.6 Mode Boost

La température réglée sur le sélecteur rotatif du thermostat n'est pas prise en compte. Les niveaux de chauffage I et II sont activés. Bouton „Boost“ actionné une fois : le témoin est rouge ; mode Boost pendant 30 minutes. Bouton „Boost“ actionné deux fois : le témoin est vert ; mode Boost pendant 1 heure.

Bouton „Boost“ actionné encore une fois: mode Boost désactivé.

**⚠ ATTENTION !**

Selon la taille de la pièce, le besoin en chaleur et le réglage du thermostat, il y a risque de surchauffe dans les pièces laissées sans surveillance durant le chauffage. Cela peut entraîner des risques pour les personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce en cas de température excessive.

**6. Protection contre la surchauffe**

En cas de surchauffe inadmissible, l'appareil de chauffage se met automatiquement hors service. Dans ce cas, retirer la prise secteur et laisser l'appareil débranché durant quelques minutes, jusqu'à ce que le limiteur de température puisse rétrograder. Puis éliminer la cause possible (grille d'air recouverte ou obturée par ex.). Lorsque l'appareil a suffisamment refroidi, il peut être remis en service.

**7. Dysfonctionnements**

Si l'appareil de chauffage ne chauffe pas, vérifier les points suivants:

- L'interrupteur réseau est-il positionné sur Marche?
- Le thermostat est-il positionné sur la température souhaitée?
- La protection contre la surchauffe est-elle déclenchée? Voir chapitre 6!
- Le fusible (situé dans la boîte de fusibles) est-il actif?

Si vous n'êtes pas en mesure de remédier au dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre fournisseur de matériel électrique.

Au besoin, vous pouvez également contacter le service d'aide en ligne de Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Pour traiter votre commande, veuillez nous communiquer le type, le numéro E-Nr. et la date de fabrication FD de l'appareil. Ces indications figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Les réparations et interventions sur l'appareil ne doivent être réalisées que par un électricien qualifié ou le service après-vente.

**8. Nettoyage**

Avant de procéder au nettoyage, mettre l'appareil hors tension et le laisser refroidir. La surface extérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un linge doux et humide. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de poudre à récurer ou d'encaustique qui pourraient endommager les surfaces. Les dépôts de poussière dans l'appareil peuvent être aspirés depuis l'extérieur de l'appareil.

**9. Pièce de rechange**

Commande de pièce de rechange à Glen Dimplex Deutschland GmbH sur par Internet : [www.dimplex.de/ersatzteile.html](http://www.dimplex.de/ersatzteile.html)

**10. Garantie**

Conformément aux conditions de garantie, nous accordons 2 ans de garantie sur ce produit.

Ce produit relève du lot 20, «appareils de chauffage indépendants», de la directive écoconception 2009/125/CE (Règlement [UE] 2015/1188)

**11. Mise au rebut de l'appareil**

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais via un poste local d'élimination.

**12. Caractéristiques techniques**

Modèle		WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Tension nominale		1/N, 230 - 240 V~		
Indice de protection		IP24, contre les projections d'eau		
Dimensions montage (l x h x p)		635 x 500 x 275 mm	835 x 545 x 275 mm	1035 x 545 x 275 mm
Poids		4,7 kg	6,0 kg	7,4 kg
<b>Puissance thermique</b>				
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	0,4 kW	0,5 kW	0,75 kW
Puissance thermique maximale continue	P <sub>max, C</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				
À la puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
À la puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
En mode veille	e <sub>l,SB</sub>	0,5 W	0,5 W	0,5 W
<b>Type de contrôle</b>				
Contrôle électronique température ambiante				

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D - 95326 Kulmbach

Tel.: +49 9221 709 545  
Fax.: +49 9221 709 924 545  
E-mail: [service@gdts.one](mailto:service@gdts.one)

## 1. Note per gli utenti

### **REFERENCE**

Gentile del cliente,  
Si prega di leggere tutte le informazioni in attentamente il presente manuale. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e passare eventualmente a futuri proprietari.

### **ATTENZIONE!**

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive d'esperienza e di conoscenze adeguate, solo se sotto la sorveglianza di altre persone o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sono in grado di comprendere i pericoli che potrebbe causare!

### **ATTENZIONE!**

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio salvo non siano sorvegliati costantemente. I bambini a partire dai 3 anni e di età inferiore agli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio se sorvegliati da un'altra persona o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio ed hanno compreso i pericoli che potrebbero derivarne, a condizione che l'apparecchio sia posizionato o installato in normale posizione d'utilizzo!

### **ATTENZIONE!**

I bambini a partire dai 3 anni e di età inferiore agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa elettrica, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o eseguire gli interventi di manutenzione eseguibili dall'utente!

### **ATTENZIONE!**

Alcune parti dell'apparecchio possono divenire molto calde ed essere causa di ustioni. Usare particolare cautela in presenza di bambini o di persone che richiedono sorveglianza costante!

### **ATTENZIONE!**

L'apparecchio non deve essere collocato sotto una presa a parete!

### **ATTENZIONE!**

Prima di accedere ai morsetti, tutti i circuiti di alimentazione devono essere scollegati!

### **ATTENZIONE!**

L'apparecchio deve essere utilizzato in modo da evitare che una persona nella vasca da bagno o sotto la doccia possa entrare in contatto con i comandi.

### **ATTENZIONE!**

Il simbolo a fianco è applicato all'apparecchio di riscaldamento e indica che l'apparecchio non deve essere coperto.



### **ATTENZIONE!**

Non utilizzare questa stufa con un selettore di programma, un timer, un sistema di telecomando separato o qualsiasi altro dispositivo che spegne automaticamente il riscaldatore come un pericolo di incendio, se il riscaldatore è coperto o posizionato in modo errato!

### **ATTENZIONE!**

Dispositivo non vicino a tende, tendaggi e altri materiali infiammabili attaccati!

### **ATTENZIONE!**

Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza al cliente del produttore o da persona in possesso di pari qualifiche al fine di evitare potenziali pericoli!

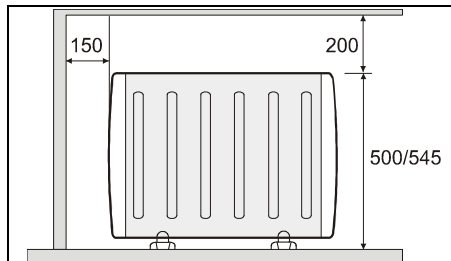
### **ATTENZIONE!**

Non utilizzare questa stufa con un selettore di programma, un timer, un sistema di telecomando separato o qualsiasi altro dispositivo che spegne automaticamente il riscaldatore come un pericolo di incendio, se il riscaldatore è coperto o posizionato in modo errato!

- Il dispositivo può essere solo come descritto nelle istruzioni di montaggio e d'uso, utilizzato!
- Collegare l'apparecchio solo a voltaggio in corrente alternata sulla targhetta.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le vigenti norme di sicurezza da parte di un elettricista qualificato.
- Non coprire l'apparecchio - pericolo di incendio.
- Riparazioni e lavori su questo apparecchio devono essere eseguite da un professionista. (Spegnere il fusibile).
- Nelle aree in cui vengono utilizzati materiali infiammabili (ad esempio, solventi, ecc), il riscaldatore deve non essere utilizzato.

## 2. Installazione, montaggio

L'apparecchio di riscaldamento può essere installato solo su superfici piane e orizzontali, come mostrato in figura. L'utilizzo su tappeti a pelo lungo non è consentito. Prestare attenzione in caso di installazione davanti a oggetti infiammabili. Il montaggio o l'installazione sotto una presa elettrica a muro non sono consentiti. Rispettare le distanze minime.



Inoltre, è necessario rispettare anche una distanza di almeno 500 mm fra il lato anteriore dell'apparecchio e oggetti facilmente infiammabili, ad esempio tende, asciugamani o materie plastiche sensibili al calore.

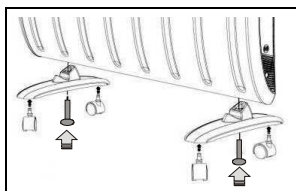
### 2.1 Uso in una stanza da bagno

L'apparecchio deve essere utilizzato in modo da evitare che una persona nella vasca da bagno o sotto la doccia possa entrare in contatto con i comandi. In conformità alla norma VDE 0100, parte 701 il montaggio non deve essere eseguito nelle zone di protezione 0 e 1. L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve avvenire attraverso un interruttore differenziale (salvavita).

### 3. Montaggio dei piedi d'appoggio

L'apparecchio di riscaldamento non deve essere assolutamente installato senza i piedi forniti in dotazione.

Il modello WW 101 E è fornito senza ruote.



I piedi di appoggio, le ruote e le due viti di fissaggio sono forniti non imballati.

I piedi di appoggio devono essere avvitati saldamente, come rappresentato in figura, ed eventualmente le

ruote devono essere inserite nei piedi d'appoggio.

### 4. Allacciamento elettrico

L'indicazione della tensione sulla targhetta deve coincidere con la tensione di rete disponibile.

La spina deve essere accessibile in qualsiasi momento.

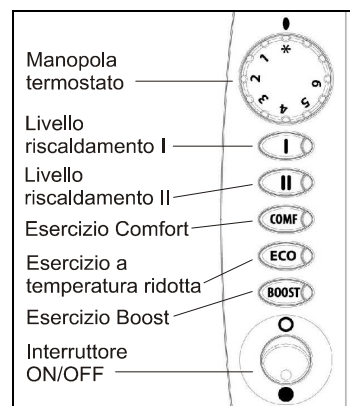
## 5. Esercizio

### 5.1 Termostato

La temperatura ambiente viene regolata tramite il termostato a regolazione continua. Ruotando completamente la manopola a sinistra, in corrispondenza

dell'impostazione più bassa (vedere figura), il termostato accende

l'apparecchio di riscaldamento a una temperatura ambiente di circa 5° - 8° C. Nella modalità d'esercizio Boost (vedere in basso) il termostato non ha funzione.



### 5.2 Interruttore e tasti

L'apparecchio è dotato di un interruttore ON/OFF e di 4 tasti con spie luminose.

Mediante i tasti è possibile selezionare le seguenti funzioni:

### 5.3 Livello di riscaldamento I, livello di riscaldamento II

È possibile impostare diverse potenze di riscaldamento, come da tabella qui di seguito.

Tasto per	WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Livello riscaldamento I	400 W	500 W	750 W
Livello riscaldamento II	600 W	1000 W	1250 W
Livelli riscaldamento I e II	1000 W	1500 W	2000 W

### 5.4 Esercizio Comfort

L'apparecchio raggiunge la temperatura impostata sulla manopola del termostato.

### 5.5 Esercizio a temperatura ridotta

La temperatura impostata sulla manopola del termostato viene abbassata di circa 4°.

### 5.6 Esercizio Boost

L'apparecchio non raggiunge la temperatura impostata sulla manopola del termostato. Sono attivati i livelli di riscaldamento I e II. Premere una volta il tasto "Boost": si accende la spia rossa; esercizio Boost per 30 minuti. Premere due volte il tasto "Boost": si accende la spia verde; esercizio Boost per 1 ora. Premere nuovamente il tasto "Boost": l'esercizio Boost è disattivato.

### **⚠ ATTENZIONE!**

A seconda della dimensione della stanza, del fabbisogno di calore e dell'impostazione del termostato, si corre il rischio di surriscaldamento in ambienti non sottoposti a controllo del riscaldamento. Ciò può comportare pericoli per le persone che non sono in grado di abbandonare la stanza in caso di temperature elevate!

## 6. Protezione anti-surriscaldamento

In caso di riscaldamento oltre i limiti consentiti, l'apparecchio di riscaldamento si spegne automaticamente. In questo caso, staccare la spina di rete e lasciare scollegato l'apparecchio per alcuni minuti per far nuovamente scattare il limitatore di temperatura. Eliminare quindi la possibile causa di riscaldamento, ad esempio lo spostamento o la copertura della griglia di ventilazione. Quando l'apparecchio si è raffreddato a sufficienza, è possibile rimetterlo in funzione.

## 7. Guasti

Se l'apparecchio di riscaldamento non emette calore, controllare i seguenti punti:

- L'interruttore di alimentazione è in posizione "ON"?
- Il termostato è regolato alla temperatura desiderata?
- La protezione antisurriscaldamento è scattata? Vedere il Capitolo 6.
- Il fusibile nell'apposita cassetta è scattato?

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di rivolgersi al proprio elettricista specializzato.

Se necessario, è possibile rivolgersi anche al servizio clienti telefonico di Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Per il disbrigo della pratica è necessario indicare il modello, il numero di serie e il codice FD dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta.

Riparazioni e interventi all'interno dell'apparecchio possono essere svolti solo da un elettricista esperto o dal servizio clienti.

## 8. Pulizia

Per la pulizia occorre scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare. L'esterno può essere pulito strofinando con un panno morbido e inumidito. Non utilizzare polveri abrasive o lucidi per mobili per evitare di danneggiare la superficie. I depositi di polvere nell'apparecchio possono essere aspirati dall'esterno con un aspirapolvere.

## 9. Pezzi di ricambio

Ordinazione di parti di ricambio a Glen Dimplex Deutschland GmbH: [www.dimplex.de/ersatzteile.html](http://www.dimplex.de/ersatzteile.html)

## 10. Garanzia

Questo prodotto è garantito 2 anni secondo le condizioni di garanzia.

Il presente prodotto corrisponde alla categoria 20 della direttiva Eco design 2009/125/CE per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale (Regolamento (UE) 2015/1188)

## 11. Nota per lo smaltimento

L'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici generici, ma deve essere consegnato a un centro di smaltimento locale.



## 12. Dati tecnici

Modello	WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E	
Tensione nominale	1/N, 230 - 240 V~			
Tipo di protezione	IP24, contro gli spruzzi d'acqua			
Dimensioni apparecchio (La x A x P)	635 x 500 x 275 mm	835 x 545 x 275 mm	1035 x 545 x 275 mm	
Peso	4,7 kg	6,0 kg	7,4 kg	
<b>Potenza termica</b>				
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	0,4 kW	0,5 kW	0,75 kW
Massima potenza termica continua	P <sub>max, C</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				
Alla potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
Alla potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
In modo stand-by	e <sub>lSB</sub>	0,5 W	0,5 W	0,5 W
<b>Tipo di controllo</b>				
Controllo elettronico della temperatura ambiente				

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D - 95326 Kulmbach

Tel.: +49 9221 709 545  
Fax.: +49 9221 709 924 545  
E-mail: [service@gdts.one](mailto:service@gdts.one)

## 1. Opmerkingen voor gebruikers

### **i** VERWIJZING

Geachte klant,  
lees de onderstaande instructies vóór het gebruik a.u.b. nauwkeurig door. Ze bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en het gebruik van het apparaat. Let op! Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.

### **⚠ ATTENTION!**

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ook door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen!

### **⚠ ATTENTION!**

Kinderen beneden de 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij ze voortdurend in de gaten worden gehouden. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het toestel in- en uitschakelen, indien zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het toestel in zijn normale gebruikspositie geplaatst of geïnstalleerd is!

### **⚠ ATTENTION!**

Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, het toestel niet reinigen en/of niet het onderhoud door de gebruiker uitvoeren!

### **⚠ ATTENTION!**

Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het toestel in- en uitschakelen, indien zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het toestel in zijn normale gebruikspositie geplaatst of geïnstalleerd is!

### **⚠ ATTENTION!**

Het toestel mag niet onder een wandstopcontact worden geplaatst!

### **⚠ ATTENTION!**

Enkele delen van het toestel kunnen zeer heet worden en verbrandingen veroorzaken. Men moet heel voorzichtig zijn wanneer kinderen of personen die bescherming nodig hebben, aanwezig zijn!

### **⚠ ATTENTION!**

Apparaat niet in de buurt van gordijnen, gordijnen en ander brandbaar materiaal bevestigd!

### **⚠ ATTENTION!**

Wanneer de netkabel is beschadigd, moet het door de fabrikant of diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om bronnen van gevaar te elimineren!

### **⚠ ATTENTION!**

Het nevenstaande symbool is op het verwarmingstoestel aangebracht en betekent dat het verwarmingstoestel niet afgedekt mag worden!



### **⚠ ATTENTION!**

Het toestel moet zodanig gebruikt worden dat de bedieningselementen niet door een persoon die zich in het bad of onder de douche bevindt, aangeraakt kunnen worden.

### **⚠ ATTENTION!**

Gebruik deze kachel niet met een programma schakelaar, een timer, een aparte afstandsbediening of een ander apparaat dat automatisch de verwarming als een gevaar voor brand of de kachel is bedekt of verkeerd geplaatst!

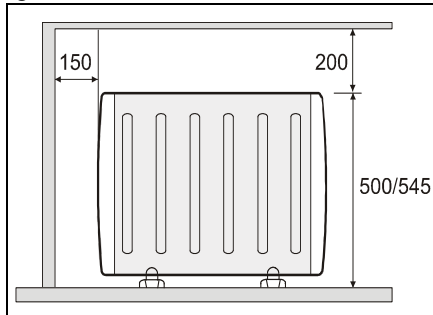
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de industriële sector en alleen in gesloten ruimtes.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd en alleen onderhouden door een erkend installateur volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.
- Dek het verwarmingstoestel niet af, brandgevaar!
- Losgekoppeld van het stopcontact bij storingen.
- Een plaats waar brandbare materialen worden gebruikt (bijvoorbeeld, wasbenzine, etc.), moet de verwarming niet worden bediend.
- Het apparaat alleen op wisselstroom – spanning conform het typeplaatje - aansluiten!

## 2. Plaatsing, montage

Het verwarmingstoestel mag alleen zoals wordt weergegeven op een horizontale, vlakke ondergrond worden geplaatst.

Het gebruik op hoogpolig tapijt is niet toegestaan. Let op bij het plaatsen voor brandbare voorwerpen.

De montage of plaatsing onder een wandcontactdoos is niet toegestaan. Minimumafstanden aanhouden.



Bovendien dient ook aan de voorkant van het toestel een afstand van ten minste 500 mm aangehouden te worden tot licht ontvlambare voorwerpen, zoals bijv. gordijnen, handdoeken of niet hittebestendige kunststoffen.

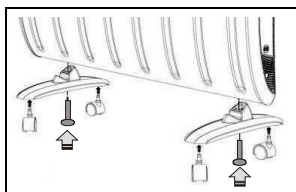
### 2.1 Gebruik in de badkamer

Volgens VDE 0100 deel 701 mag de montage niet plaatsvinden in veiligheidszone 0 en 1. De stroomvoorziening van het toestel dient te geschieden via een aardlekschakelaar.

## 3. Montage van de standvoeten

Het verwarmingstoestel mag in geen geval zonder de meegeleverde voeten worden neergezet.

Model WW 101 E wordt zonder wielen geleverd.



Standvoeten, wielen en de beide bevestigingsschroeven zijn los meegeleverd.

Schroef de standvoeten vast zoals weergegeven in de afbeelding en steek eventueel de wielen erop.

## 4. Elektrische aansluiting

De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de netspanning overeenstemmen.

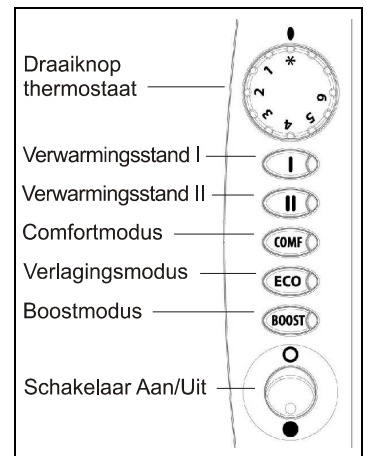
De stekker van het toestel moet altijd toegankelijk zijn.

## 5. Werking

### 5.1 Thermostaat

De omgevingstemperatuur wordt via de traploos instelbare thermostaat geregeld. Indien de draaiknop op de kleinste instelling helemaal naar rechts of links ingesteld wordt (zie afbeelding) schakelt de thermostaat bij ca. 5° - 8° C omgevingstemperatuur het verwarmingstoestel in.

In de boostmodus (zie onder) is de thermostaat zonder functie.



### 5.2 Schakelaar en toetsen

Het toestel is uitgerust met een schakelaar Aan/Uit en vier toetsen met controlelampje. Met de toetsen kunnen de volgende functies gekozen worden:

### 5.3 Verwarmingsstand I, verwarmingsstand II

Er kunnen verschillende verwarmingsvermogens ingesteld worden, zie tabel.

Toets voor	WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Verwarmingsstand I	400 W	500 W	750 W
Verwarmingsstand II	600 W	1000 W	1250 W
Verwarmingsstanden I en II	1000 W	1500 W	2000 W

### 5.4 Comfortmodus

Er wordt rekening gehouden met de temperatuur die met de draaiknop van de thermostaat ingesteld is.

### 5.5 Verlagsmodus

De temperatuur die met de draaiknop van de thermostaat ingesteld is, wordt met ca. 4° verlaagd.

### 5.6 Boost-modus

Er wordt geen rekening gehouden met de temperatuur die met de draaiknop van de thermostaat ingesteld is. Verwarmingsstanden I en II worden geactiveerd. Toets „Boost“ één keer bediend: lamp brandt rood; boostmodus gedurende 30 minuten. Toets „Boost“ twee keer bediend: lamp brandt groen; boostmodus gedurende 1 uur. Toets „Boost“ nogmaals bediend: boostmodus uitgeschakeld.

### ⚠ ATTENTION!

Afhankelijk van de afmetingen van de ruimte en de thermostaatinstelling kunnen ruimtes bij onopzettelijke verwarming oververhit raken. Dit kan leiden tot gevaar voor personen die niet in staat zijn de ruimte bij een te hoge temperatuur te verlaten.

## 6. Beveiliging tegen oververhitting

Bij oververhitting van het toestel wordt het verwarmingstoestel automatisch uitgeschakeld. Trek in dat geval de stekker uit het stopcontact en wacht enkele minuten, zodat de temperatuurbegrenzer van het toestel weer terug kan schakelen. Vervolgens de mogelijke oorzaak verwijderen, bijv. het luchtrooster is verplaatst of afgedekt. Wanneer het toestel voldoende is afgekoeld, kan het weer in gebruik genomen worden.

## 7. Storingen

Controleer de volgende punten, wanneer het verwarmingstoestel geen warmte afgeeft:

- De netschakelaar op "Aan" ingesteld?
- De thermostaat op de gewenste temperatuur ingesteld?
- De oververhittingsbescherming in werking gesteld? Zie hoofdstuk 6!
- De zekering in de zekeringkast ingeschakeld?

Neem contact op met uw elektro-specialist, indien de storing niet verholpen kan worden.

U kunt eventueel ook de servicehotline van Glen Dimplex Deutschland GmbH bellen.

Voor het verwerken van uw orders moet het type van toestel, het E-Nr. (fabricatienummer) en FD-nummer (datum van fabricatie) van het toestel aangegeven worden. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Reparaties en ingrepen in het toestel mogen alleen door een vakbekwame elektricien of de serviceafdeling uitgevoerd worden.

## 8. Reiniging

Om het toestel te reinigen moet de stroomvoorziening ervan zijn onderbroken en moet het toestel zijn afgekoeld. De buitenzijde kan met behulp van een zachte, vochtige lap worden gereinigd. Gebruik geen schuurmiddel of meubelwas; dit zou het oppervlak kunnen beschadigen. Ophopingen van stof in het toestel kunnen aan de buitenkant met een stofzuiger worden weggezogen.

## 9. Reserve onderdelen

Het bestellen van onderdelen bij Glen Dimplex Deutschland GmbH op het Internet: [www.dimplex.de/ersatzteile.html](http://www.dimplex.de/ersatzteile.html)

## 10. Garantie

Wij geven voor dit product 2 jaar garantie volgens onze garantievoorzieningen.

Dit product is conform lot 20 van de ecodesignrichtlijn 2009/125/EG voor individuele radiatoren (verordening (EU) 2015/1188).

## 11. Aanwijzing voor afvoer

Voer het toestel niet af met het gewone huisvuil maar breng het naar een plaatselijke inzamelplek voor elektrische en elektronische toestellen.



## 12. Technische gegevens

Model		WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Nominale spanning		1/N, 230 - 240 V~		
Beschermklasse		IP24, spatwaterbescherming		
Afmetingen vrijstaand (B x H x D)		635 x 500 x 275 mm	835 x 545 x 275 mm	1035 x 545 x 275 mm
Gewicht		4,7 kg	6,0 kg	7,4 kg
<b>Warmteafgifte</b>				
Nominale warmteafgifte	P <sub>nom</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P <sub>min</sub>	0,4 kW	0,5 kW	0,75 kW
Maximale continue warmteafgifte	P <sub>max, C</sub>	1,0 kW	1,5 kW	2,0 kW
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				
Bij nominale warmteafgifte	e <sub>l,max</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
Bij minimale warmteafgifte	e <sub>l,min</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
In stand-by modus	e <sub>l,SB</sub>	0,5 W	0,5 W	0,5 W
<b>Type sturing</b>				
Met elektronische sturing van de kamertemperatuur				

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D - 95326 Kulmbach

Tel.: +49 9221 709 545  
Fax.: +49 9221 709 924 545  
E-mail: [service@gdts.one](mailto:service@gdts.one)



## 1. Указания для пользователя

### **УКАЗАНИЕ!**

Уважаемый клиент!

Внимательно прочитайте всю информацию в настоящей инструкции. Сохраните эту инструкцию и при необходимости передайте ее следующему владельцу.

### **ВНИМАНИЕ!**

Дети не моложе 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди с недостаточными знаниями и опытом могут использовать данный прибор только под присмотром взрослого или после надлежащего инструктажа по безопасной эксплуатации прибора, при условии полного понимания опасностей, исходящих от него! Не позволяйте детям играть с прибором. Запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание прибора детям без присмотра!

### **ВНИМАНИЕ!**

Дети до 3 лет могут находиться рядом с прибором, только если они постоянно находятся под присмотром. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать прибор, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают исходящую от него опасность, при условии, что прибор размещен или установлен в обычном рабочем положении!

### **ВНИМАНИЕ!**

Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается вставлять штекер прибора в розетку, регулировать, очищать прибор и/или проводить его пользовательское техническое обслуживание!

### **ВНИМАНИЕ!**

Некоторые детали прибора могут сильно нагреваться: возникает опасность ожога. Особенную осторожность следует проявлять, если поблизости находятся дети или нуждающиеся в защите лица!

### **ВНИМАНИЕ!**

Запрещается устанавливать прибор под настенной розеткой!

### **ВНИМАНИЕ!**

При повреждении кабеля, чтобы исключить опасные ситуации, следует поручить его замену специалистам производителя/сервисной службы или лицу, имеющему аналогичную квалификацию!

### **ВНИМАНИЕ!**

Не используйте прибор в ванной комнате, душе, бассейне, а также вблизи раковин или около мест подключения воды!

### **ВНИМАНИЕ!**

Указанный справа символ нанесен на обогреватель. Он указывает на то, что прибор ничем нельзя накрывать!

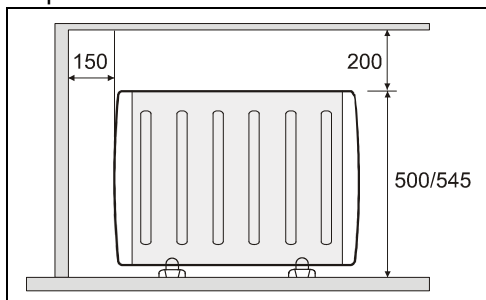


- Прибор должен использоваться в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по монтажу и эксплуатации!
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, как указано на типовой табличке.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с правилами техники безопасности специалистом по монтажу.
- Используйте прибор только для обогрева закрытых помещений.
- Если прибор неисправен или долго не используется, отсоедините его от сети (отключите предохранитель).
- Запрещается использовать обогреватель в помещениях, где находятся легковоспламеняющиеся материалы (например, растворитель и др.).

## 2. Установка и монтаж

Установите обогреватель на ровной горизонтальной поверхности (см. рис.). Не ставьте его на ковры с длинным ворсом. При установке обогревателя перед воспламеняющимися предметами соблюдайте осторожность.

Не разрешается устанавливать и монтировать прибор под стеной розеткой. Выдерживайте минимальные расстояния.



Воспламеняющиеся предметы (например, шторы, полотенца) или термочувствительные материалы должны располагаться на расстоянии как минимум 500 мм от передней панели прибора.

### 2.1 Использование в ванной комнате

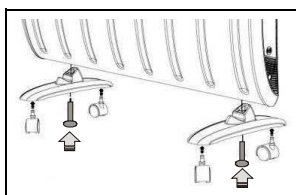
Располагайте обогреватель таким образом, чтобы человек, принимающий ванну или душ, не мог коснуться элементов его управления.

В соответствии с частью 701 стандарта DIN VDE 0100 запрещено монтировать прибор в защитных зонах 0 и 1. Электропитание должно подаваться на прибор через защитное устройство аварийного тока (FI).

## 3. Монтаж ножек

Прибор должен использоваться с поставляемыми ножками.

Модель WW 101 E поставляется без колесиков.



Ножки, колесики и два крепежных винта при поставке не прикреплены к прибору.

Привинтите ножки к обогревателю, как показано на рисунке, и при необходимости вставьте колесики.

## 4. Электрическое подключение

Напряжение сети должно совпадать с напряжением, указанным на заводской табличке прибора.

Поврежденный кабель питания должен заменять производитель, представитель сервисной службы или компетентный специалист.

Необходимо обеспечить удобный доступ к вилке прибора.

Чтобы избежать внезапного сброса термического реле, электропитание не должно подаваться на обогреватель через внешние приборы управления (например, таймер); прибор также нельзя подклю-

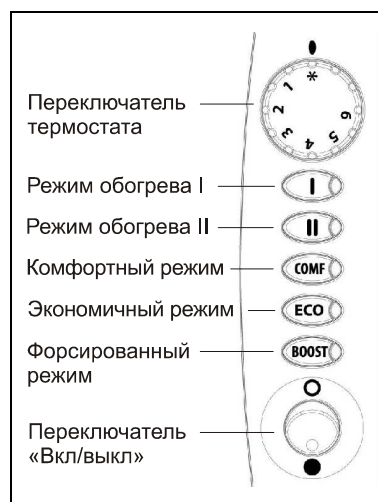
чать к электрической цепи, электроснабжение которой периодически прерывается.

## 5. Эксплуатация

### 5.1 Термостат

Температура в помещении устанавливается с помощью плавно регулируемого термостата. Если переключатель повернут влево до упора (см. рис.), термостат включает обогреватель при температуре окружающей среды ок. 5° - 8° C.

В форсированном режиме (см. ниже) термостат не работает.



### 5.2 Переключатель и кнопки

Прибор снабжен переключателем «Вкл/выкл» и четырьмя кнопками с сигнальными лампами.

С помощью кнопок можно включать различные режимы работы и функции.

### 5.3 Режимы обогрева I и II

Сведения о настройке режимов обогрева см. в таблице ниже.

Модель	WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Режим обогрева I	400 Вт	500 Вт	750 Вт
Режим обогрева II	600 Вт	1 000 Вт	1 250 Вт
Режимы обогрева I и II	1 000 Вт	1 500 Вт	2 000 Вт

### 5.4 Комфортный режим

При выборе этого режима учитывается температура, установленная на переключателе термостата.

### 5.5 Экономичный режим

Температура, установленная на переключателе термостата, понижается примерно на 4 °C.

### 5.6 Форсированный режим

Температура, установленная на переключателе термостата, не учитывается. Активируются режимы обогрева I и II.

При однократном нажатии кнопки Boost («Форсирование») загорается красная лампа, форсированный режим включается на 30 минут.

При двукратном нажатии кнопки Boost («Форсирование») загорается зеленая лампа, форсированный режим включается на 1 час.

Если нажать кнопку Boost («Форсирование») три раза, этот режим будет отключен.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

При бесконтрольной работе прибора возможен перегрев помещений. В результате этого может возникнуть опасность для людей, которые не в состоянии самостоятельно покинуть помещение.

## **6. Защита от перегрева**

При недопустимом перегреве прибор отключается автоматически. Если это произошло, выньте вилку из розетки и оставьте обогреватель на несколько минут выключенным, чтобы его температура опустилась до значения, заданного в ограничителе температуры.

Также устраните возможную причину перегрева (например, откройте воздушную решетку). Когда прибор остынет, его можно эксплуатировать снова.

## **7. Неисправности**

Если прибор не нагревает воздух, проверьте следующее:

- установлен ли сетевой выключатель в положение «Вкл»;
- правильная ли температура установлена в настройках термостата;
- не сработало ли устройство защиты от перегрева (см. главу 5);
- включен ли предохранитель в коробке предохранителей.

Если неисправность не удастся устранить, обратитесь к специалисту по электроприборам.

Также можно обратиться в сервисную службу компании Glen Dimplex Deutschland GmbH.

Для обработки запроса необходимо указать тип прибора, его номер и дату выпуска. Эти данные содержатся на заводской табличке прибора.

Ремонтировать прибор должен только компетентный специалист или сервисная служба компании.

## **8. Чистка**

Перед чисткой отключите обогреватель от сети и дайте ему остыть. Корпус прибора можно протирать мягкой влажной тканью. Не используйте чистящие порошки и мебельные политуры, так как они могут повредить поверхность обогревателя. Пыль внутри прибора можно удалить с помощью пылесоса.

## **9. запчасти**

Заказ запасных частей на Glen Dimplex Deutschland GmbH в Интернете по адресу: [www.dimplex.de/ersatzteile.htm](http://www.dimplex.de/ersatzteile.htm)

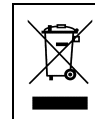
## **10. Гарантия**

Гарантия на этот прибор действует два года.

Это изделие соответствует группе изделий 20 согласно Директиве 2009/125/ЕС в отношении требований к экологическому проектированию местных отопительных приборов (Регламент (ЕС) 2015/1188).

## **11. Указания по утилизации**

Запрещается утилизировать прибор с бытовым мусором. Его необходимо доставить в местный пункт утилизации отходов.



## **12. Технические характеристики**

Модель	WW 101 E	WW 151 E	WW 201 E
Номинальная мощность	1 000 Вт	1 500 Вт	2 000 Вт
Размеры приборов при свободном расположении (Ш x В x Г)	635 x 500 x 275 мм	835 x 545 x 275 мм	1 035 x 545 x 275 мм
Вес	4,7 кг	6,0 кг	7,4 кг
Напряжение питающей сети	1/N 230—240 В ~		
Степень защиты	IP 24 (защита от влаги и брызг)		
Класс защиты	II (с защитной изоляцией)		

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D - 95326 Kulmbach

Tel.: +49 9221 709 545  
Fax.: +49 9221 709 924 545  
E-mail: [service@gdts.one](mailto:service@gdts.one)

## **Garantiekunde** (gültig für Deutschland und Österreich)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt. Für die Geräte leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Ersten Abnehmer gemeldet werden. Bei gewerblichem Gebrauch innerhalb von 12 Monaten. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es von einem Unternehmer in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland oder Österreich betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können.

Die Behebung der von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel geschieht dadurch, dass die mangelhaften Teile unentgeltlich nach unserer Wahl instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Durch Art oder Ort des Einsatzes des Gerätes bedingte außergewöhnliche Kosten der Mängelbeseitigung werden nicht übernommen. Ausgebaute Teile, die wir zurücknehmen, gehen in unser Eigentum über.

Die Garantiezeit für Nachbesserungen und Ersatzteile endet mit dem Ablauf der ursprünglichen Garantiezeit für das Gerät.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unwesentlich beeinträchtigen.

Es ist jeweils der Original-Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen.

Eine Garantieleistung entfällt, wenn vom Endabnehmer oder einem Dritten die entsprechenden VDE-Vorschriften, die Bestimmungen der örtlichen Versorgungsunternehmen oder unsere Montage- und Gebrauchsanweisung nicht beachtet worden sind. Durch etwa seitens des Endabnehmers oder Dritter unsachgemäß vorgenommenen Änderungen und Arbeiten, wird die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufgehoben.

Die Garantie erstreckt sich auf vom Lieferer bezogene Teile. Nicht vom Lieferer bezogene Teile und Geräte-/Anlagenmängel die auf nicht vom Lieferer bezogene Teile zurückzuführen sind, fallen nicht unter den Garantieanspruch.

Sofern der Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird der Hersteller entweder kostenfreien Ersatz liefern oder den Minderwert vergüten. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung, für die bisherige Nutzungszeit, vor.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist ausgeschlossen.

Bei einer Haftung nach § 478 BGB wird die Haftung auf die Servicepauschalen des Lieferers als Höchstbetrag beschränkt.